

No. 24818

**BRAZIL
and
DOMINICA**

Exchange of notes constituting an agreement for reciprocal authorization for licensed radio amateur operators of one country to operate their equipment in the other country. Roseau, 9 April 1986

Authentic texts: English and Portuguese.

Registered by Brazil on 27 May 1987.

**BRÉSIL
et
DOMINIQUE**

Échange de notes constituant un accord relatif à l'octroi réciproque d'autorisations aux opérateurs radioamateurs brevetés d'un des deux États de faire fonctionner leurs émetteurs dans l'autre État. Roseau, 9 avril 1986

Textes authentiques : anglais et portugais.

Enregistré par le Brésil le 27 mai 1987.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN BRAZIL AND THE COMMONWEALTH OF DOMINICA FOR RECIPROCAL AUTHORIZATION FOR LICENSED RADIO AMATEUR OPERATORS OF ONE COUNTRY TO OPERATE THEIR EQUIPMENT IN THE OTHER COUNTRY

I

Telegrams External Dominica
Telex 613 External DO
Ref. No. Ex 2/10-427

MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS
GOVERNMENT HEADQUARTERS
ROSEAU
COMMONWEALTH OF DOMINICA
WEST INDIES

April 9th, 1986

Your Excellency,

I have the honour to refer to the talks between representatives of the Government of the Republic of the Commonwealth of Dominica and the Brazilian Government, on the possibility of concluding an agreement between the two Governments relevant to reciprocal authorization by which licensed radio amateur operators in one country can operate their equipment in the other country, in accordance with the conditions foreseen in Article 32 of the Regulations of Radiocommunications, annex to the International Convention of Telecommunications,² under the following conditions:

I. Each person having the nationality of one of the contracting parties may be authorised to emit radio frequencies by means of an amateur radio station in the territory of the other part, on condition that he holds a licence, issued by the competent authorities in his country, for operating an amateur radio station.

II. The request for authorization should be addressed to the competent authorities of the contracting party in the territory in which the station will be operated.

III. The competent administrative authorities of each contracting party can issue the authorization in question, reserving the right at any moment, and for any cause, to deny a request, to suspend or revoke the authorization, to make modifications in the conditions of issue of said authorization without any obligation to give a reason for its decision.

IV. The amateur radio operator who has obtained a licence to operate his station in the territory of the other party, in accordance with item I, is obliged to comply with the rules regarding the Services foreseen in the internal legislation of the other party.

¹ Came into force on 9 April 1986, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 1531, No. 1-26559.

In case the Government of Brazil is in agreement with the above conditions, it is proposed that the present letter and the reply of Your Excellency, in equal terms, constitute an Agreement between the two Governments to enter into force on the date of the reply and can be suspended, by either of the two Governments, by giving notice in writing to be effective after a period of six (6) months.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest esteem and consideration.

[Signed]

MARY EUGENIA CHARLES
Prime Minister and
Minister of External Affairs

His Excellency Mr. O. L. Berenguer De Cesar
Brazilian Ambassador to the Commonwealth
of Dominica
Embassy of Brazil
Port-of-Spain
Trinidad

II

[PORTUGUESE TEXT — TEXTE PORTUGAIS]

Roseau, 9 de abril de 1986

Excelência,

Tenho a honra de acusar recebimento da Nota de Vossa Excelência No Ex 2/10-427, de 9 de abril de 1986, nos seguintes termos:

“Excelência,

Tenho a honra de referir-me às conversações entre os representantes dos Governos da República da Dominica e do Brasil sobre a possibilidade de ser concluído Acordo entre esses Governos no que se refere a recíproca autorização pela qual radioamadores licenciados em ambos países poderiam operar com equipamentos no outro país, em acordo com as condições mencionadas no Artigo 32 do Regulamento de Radiocomunicações anexas à Convenção Internacional de Telecomunicações, nas seguintes condições:

I. qualquer pessoa tendo a nacionalidade de um dos Contratantes poderá ser autorizada a emitir frequências de rádio por intermédio de estação de radioamadores no território do outro Contratante, desde que possua uma licença de operador em estação de radioamador fornecida pelas autoridades competentes de seu país;

II. o pedido de autorização deverá ser dirigido às autoridades competentes do país contratante, cuja estação será operada;

III. as autoridades administrativas competentes de qualquer Parte Contratante poderão fornecer a referida autorização, reservado o direito de que a qualquer momento, e por qualquer razão, denegue, suspenda, retire ou modifi-